



Spezialisten für effektive Inhalation



PARI GmbH

Moosstrasse 3 • 82319 Starnberg • Germany

هاتف: +٤٩-٠٨١٥١-٢٧٩٠ • فاكس: +٤٩-٠٨١٥١-٢٧٩١٠١

بريد الإلكتروني: www.pari.de • info@pari.de

إرشادات الاستخدام AR

للاستخدام في المنزل

من خلال شرائك حاوية VORTEX® المضادة للكهرباء الإستاتيكية، فقد برهنت لنا على ثقك الكبيرة في جودة منتجات PARI التي تصنعها شركة PARI GmbH. شكرًا جزيلاً.

الرجاء قراءة هذه الإرشادات بالكامل وبغاية تامة قبل استخدام الجهاز لأول مرة.



١ غرض الاستخدام

إن جهاز VORTEX® هو وسيلة استنشاق تستخدم مع أدوات رش أو ما يعرف بالبخاخات ذات الجرعات المحددة لعلاج أمراض الجهاز التنفسي. وهي تشتمل على حاوية معدنية وتعمل بمبدأ فريد قائم على الحركة الحلزونية لضمان الحصول على الجرعات المحددة بشكل موثوق.

يُستخدم جهاز VORTEX® بهدف:

- تقليل أخطاء التنسيق عند استخدام بخاخات ذات جرعات محددة
 - ومنع وصول كمية دواء زائدة إلى الفم والبلعوم، وكذلك الوقاية من الآثار السلبية المصاحبة لها.
- وبفضل احتوائه على حلقة توصيل مرنة، يمكن استخدام الجهاز مع جميع البخاخات ذات الجرعات المحددة شائعة الاستخدام.

٢ معلومات مهمة

يُعد VORTEX® وقناع الأطفال الخاص به جهازًا طبيًا. ولا يجب استخدامه إلا للمساعدة على استخدام البخاخات ذات الجرعات المحددة. فهذا الجهاز ليس لعبة. كما يحتوي هذا المنتج على أجزاء صغيرة، والتي قد تشكل خطر الاختناق. لذا يرجى حفظ هذا المنتج بعيدًا عن متناول الأطفال (الأصغر من ٤ سنوات).

لا تستخدم سوى الأدوية التي وصفها لك الطبيب واتبع الإرشادات المتعلقة بالجرعات. إذا تسبب العلاج في تدهور حالة المريض الصحية، فاتصل فورًا بأحد الأطباء. لا تستخدم سوى ملحقات PARI لضمان تناول العلاج بطريقة صحيحة.

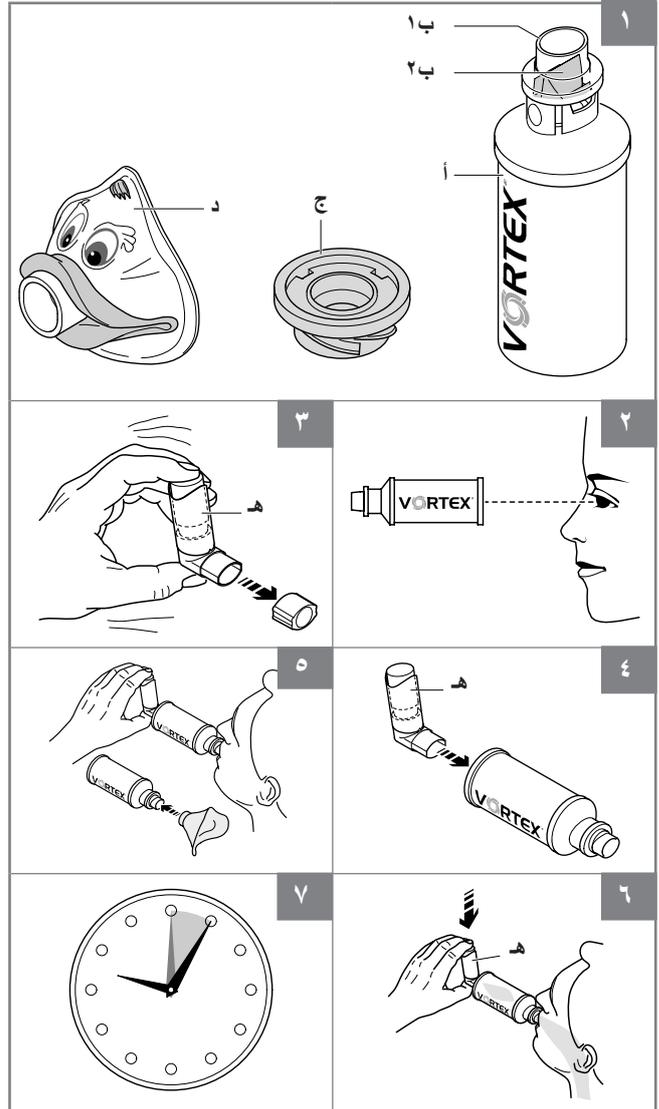
٣ المكونات

الشكل ١

الرجاء التأكد من وجود جميع المكونات في العبوة وفقًا للوصف التالي:

- حاوية استنشاق (مضادة للكهرباء الإستاتيكية)
- جزء مخصص للفم (ب) مع صمام للشهيق والزفير (ب2)
- حلقة توصيل زرقاء اللون بها فتحة للجزء المخصص للفم بالبخاخة ذات الجرعات المحددة (يتم تركيبها مسبقًا في حاوية الاستنشاق)
- قناع (يجب شراؤه بشكل منفصل؛ فلا يتم تضمينه في عبوة الجهاز رقم 051G1000)

جميع المواد المستخدمة في جهاز VORTEX® خالية من مادة اللاتكس.



الشكل ٢

قبل كل استخدام، عليك بفحص جهاز VORTEX[®] لضمان خلوه من أية أجسام غريبة أو أجزاء تالفة. يجب توصيل جميع أجزاء المنتج معاً بإحكام عندما يكون الجهاز قيد الاستخدام. وإلا، فقد لا تصل كمية دواء كافية. في حالة تلف أجزاء (مثل الصمام الموجود على الجزء المخصص للنفث) أو فقدها، يجب استبدال المنتج.

الشكل ١

تأكد من وضع الصمام الأزرق (ب) في موضعه بالجزء المخصص للنفث كما يوضح الرسم.

الشكل ٣

أزل الغطاء الواقي الموجود على البخاخة ذات الجرعات المحددة (د).
قم برج البخاخة ذات الجرعات المحددة بقوة قبل كل استخدام. اتبع إرشادات الاستخدام المرفقة مع البخاخة ذات الجرعات المحددة.

الشكل ٤

أدخل الجزء المخصص للنفث بالبخاخة ذات الجرعات المحددة (د) في حلقة التوصيل المتوفرة لذلك خصيصاً على حامل جهاز VORTEX[®].

الشكل ٥

أمسك الجزء المخصص للنفث بجهاز VORTEX[®] بين أسنانتك وأحطه بشفتيتك. وبدلاً من ذلك، يمكنك وضع جهاز VORTEX[®] المزود بقناع على وجهك بلطف. يجب أن يغطي القناع الفم والأنف.

الشكل ٦

ابدأ في الشهيق بعمق وبشكل بطيء. وأثناء الشهيق، اضغط على البخاخة ذات الجرعات المحددة (د).

أوقف التنفس لفترة وجيزة.

أخرج الهواء ببطء في الجزء المخصص للنفث.

يجب على الأطفال دون سن الثمانية عشر شهراً تكرار عملية الاستنشاق من ٤ إلى ٦ مرات؛ بينما يجب على الأطفال فوق سن الثمانية عشر شهراً تكرار الاستنشاق بعمق من ٢ إلى ٤ مرات.

الرجاء توخي الحذر لضمان خروج جرعة دواء واحدة فقط من البخاخة ذات الجرعات المحددة في جهاز VORTEX[®] كلما تم تشغيل الجهاز.

الشكل ٧

توقف بشكل مؤقت ثم اتبع إرشادات استخدام البخاخة ذات الجرعات المحددة قبل تكرار الخطوات الموضحة في الشكلين ٥ و ٦.

٥ إعادة الاستخدام بطريقة صحية

تتوفر إرشادات تنظيف جهاز VORTEX[®] عند استخدامه في المستشفيات على الإنترنت على العنوان www.pari.de أو يمكن الحصول عليها من "مركز الخدمة" الخاص بنا بالاتصال بالرقم ٢٢٠ ٢٧٩ ٠١٥١ (٠)٤٩٦+.

٥-١ التنظيف

الطريقة الموصى بها لتنظيف جهاز VORTEX[®] المزود بقناع للأطفال: باستخدام ماء الصنبور الدافئ

الشكل ٨

• قم بإزالة حلقة التوصيل والقناع، في حالة وجوده، (لا تقم بإزالة الجزء المخصص للنفث).

الشكل ٩

• قم بتنظيف جميع الأجزاء بعناية في ماء الصنبور الدافئ (٤٠ درجة مئوية تقريباً) مع إضافة القليل من سائل تنظيف الأطباق.

الشكل ١٠

• قم بشطف جميع الأجزاء بشكل كامل بماء عذب.

• وإذا لزم الأمر، فاستعن بتدفق ماء الصنبور لدفع الصمام (ب) ٢، الشكل ١) برفق لإعادته إلى موضعه الأصلي ثم قم برج الجهاز لإزالة الماء الزائد.

• البديل المتوفر لتنظيف جهاز VORTEX[®] غير المزود بقناع أطفال: التنظيف في غسالة الأطباق

الشكل ٨

• قم بإزالة حلقة التوصيل بالبخاخة ذات الجرعات المحددة (MDI) والقناع، إن وجد.

الشكل ١١

• ضع الأجزاء في السلة الموجودة أعلى غسالة الأطباق. الرجاء تجنب غسل الأجزاء مع أنية فخارية ملوثة.

• حدد برنامجاً يعمل بدرجة حرارة ٥٠ درجة مئوية على الأقل.

• في حالات نادرة، قد يتسبب التنظيف في غسالة الأطباق في تغيير لون مادة الألومنيوم. ولا يمثل هذا أية خطورة ولن يؤثر بالسلب على وظيفة جهاز VORTEX[®].

٥-٢ التعقيم

يمكن تعقيم جهاز VORTEX[®] ، وليس قناع الأطفال، باتباع الإجراءات التالية:

الطريقة الموصى بها: استخدم المطهر NUK Vaporisator 6 (رقم الجزء 500G2000) أو المطهر Petra disinfectant DI 6.00 (رقم الجزء 041G6000)

لا تنس قراءة إرشادات الاستخدام الخاصة بالمطهر NUK Vaporisator و Petra Disinfectant. تبلغ مدة المعالجة بهذه المطهرات ١٥ دقيقة تقريباً.

البديل المتوفر: في ماء مغلي

• ضع أجزاء جهاز VORTEX[®] وهي منفصلة (دون وضع قناع الأطفال) في ماء مغلي لمدة ١٥ دقيقة على الأقل.

تأكد أن جهاز VORTEX[®] قد تم غمره في الماء تماماً.

إذا كان ماء الصنبور بمنطقتك يحتوي على أملاح، فيرجى استخدام ماء قليل الجير أو ماء مُقَطَّر.

٥-٣ التجفيف

الشكل ١٢

يجب تجفيف جهاز VORTEX[®] تماماً. وتعني الخواص المضادة للكهرباء الإستاتيكية بجهاز VORTEX[®] أنك تستطيع تجفيفه باستخدام منشفة أطباق نظيفة.

٥-٤ التخزين

الشكل ١٣

• أعد تركيب كافة أجزاء جهاز VORTEX[®] معاً مرة أخرى.
• قم بتخزين جهاز VORTEX[®] بشكل آمن في مكان جاف خالٍ من الأتربة.

٦ التخلص من الجهاز

عند انتهاء العمر الافتراضي للجهاز، يرجى إعادة تدوير جهاز VORTEX[®].

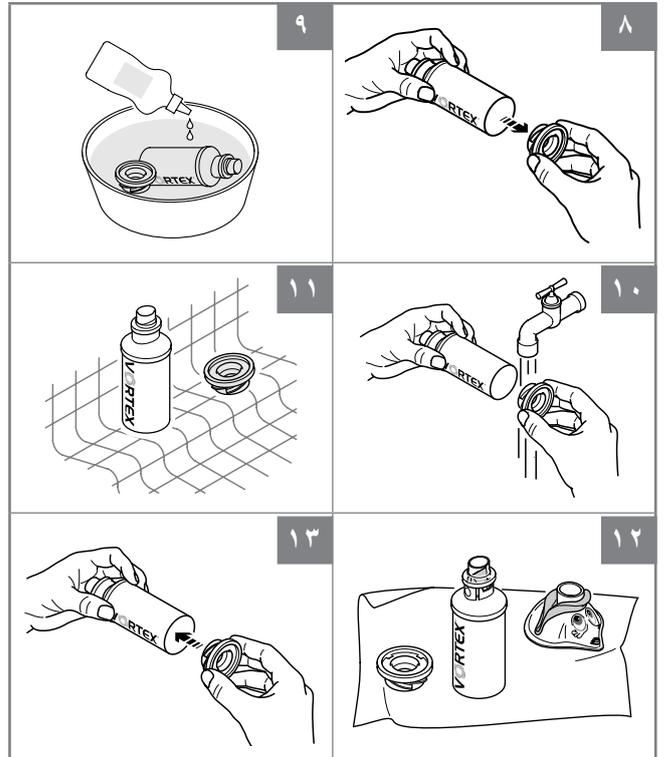
٧ مقاومة المواد

يمكن تكرار تعقيم جهاز VORTEX[®] بما يصل إلى ٦٠ مرة كما هو مبين في الفصل ٢-٥. وبعد ذلك، يجب استبداله.

يجب استبدال جهاز VORTEX[®] مرة واحدة في السنة على الأقل.

٨ قطع الغيار والملحقات

رقم العنصر	الوصف
051B0100	الجزء المخصص للنفث مع صمام بجهاز VORTEX [®]
051E5004	حلقة توصيل للبخاخة ذات الجرعات المحددة بجهاز VORTEX [®]
041G0710	قناع الأطفال أ، للأطفال من حديثي الولادة حتى سنتين بجهاز VORTEX [®]
041G0711	قناع الأطفال ب، للأطفال من سنتين فأكثر بجهاز VORTEX [®]



قم بتنظيف جهاز VORTEX[®] تماماً قبل استخدامه لأول مرة.

يجب تنظيف جهاز VORTEX[®] بشكل منتظم وبعد استخدامه مباشرة، ولاسيما عند ظهور آثار لتلوث واضحة.

في حالة معاناة المريض من أمراض معدية أو كان يعيش ضمن مجموعة مرضى معرضة بشدة للإصابة بالأمراض (مثل المرضى المصابين بتلوث كيسي)، عليك بسؤال طبيبك أو الصيدلي الذي تتعامل معه حول الإجراءات الصحية الإضافية الموصى بها في هذه الحالة.